

TEMERINI ÚJSÁG

XXIV. évfolyam 44. (1231.) szám

Temerin, 2018. november 1.

Ára 50 dinár



Mindenszentek és halottak napja

A sírszentelések és szertartások november 1-jén, Mindenszentek ünnepén: 15 órakor Kegeleti szertartás a Keleti temető központi keresztijénél. Előtte sírszentelések 13.30 órától. Sírszentelések a Nyugati temetőben 15.30 órától.

November 2-án, Halottak napján 9 órakor a Nyugati temető kápolnájában szentmise, azt követően Kegeleti szertartás, majd sírszentelések.

Betelt a létszám a budapesti útra

A november 25-i budapesti utazásra betelt a létszám, ami az idén is korlátozott volt, mert a Vajdaságból összesen 250 zárandokot tudnak fogadni. A szervezők ezért elnézést és megértést kérnek, és egyúttal megköszönik az esemény iránti jelentős érdeklődést. Amennyiben valaki időközben lemondja az utat, abban az esetben a várólistáról hívják a jelentkezőket.

óha

Helyi nagyberuházások

Ülésezett a községi képviselő-testület

A nyári szabadságok utáni első, jelenlegi összetételében 28. ülését tartotta az elmúlt héten, csütörtökön a községi képviselő-testület. Pásztor Róbert, a testület elnöke 20 pont megvitatását javasolta. Napirendbővítésre is érkezett javaslat. Robert Karan immár huszonegyedszer kérte a vezetékes víz háztartási célokra (ivásra, főzésre) való használatának megtöltését annak rossz minősége miatt, de a testület csak a közművállalat programjának bővítési javaslatát fogadta el.

Mielőtt megkezdődött volna a napirendre tűzött kérdések tárgyalása, a testület tudomásul vette Milan Španović képviselő lemondását mandátumáról, és helyére az Aleksandar Vučić (SNS) nével fémjelzett választási listáról a soron következő Jovana Vuković mandátumát hitelesítette.

A képviselők megtárgyalták, majd elfogadták a község 2018. évi költségvetéséről

szóló határozat 2018. január–szeptember időszakra vonatkozó megvalósítását tartalmazó jelentést. Ezzel kapcsolatosan elhangzott, hogy a tervezett évi költségvetés bevétele az első kilenc hónapban 83 százalékban teljesült, és hogy a bevétel jóval nagyobb, mint az előző év azonos időszakában volt. Csaknem teljes egészében megvalósult a jövedelem utáni adóból tervezett bevétel, hasonlóképpen a vagyonszármazó bevétel is.

Az idén először fizetették meg a környezetvédelmi illetéket, aminek realizálása, bár nem nagy összegről, mintegy 50 millió dinárról van szó, de meghaladta a tervezettet. A kiadásokat illetően domináns szerepük volt a közzszférát működtető költségeknek. Mivel a beruházások még nem zárultak le, az erre a célra szánt kiadások is csupán 30 százalékban teljesültek.

(Folytatása a 2. oldalon)

G. B.

Vasárnap nemzeti tanácsi választás

Huszonkét nemzeti közösség választja meg kisebbségi önkormányzatát vasárnap Szerbiában. A Szerbiában élő kisebbségek a nemzeti tanácsokon keresztül valósítják meg a kulturális öngazgatáshoz való jogukat, amely a művelődés, a tájékoztatás, a nyelvhasználat és az oktatás területére terjed ki. A szavazáshoz előbb fel kellett iratkozni a külön választói névjegyzékre.

A vajdasági magyarság kisebbségi önkormányzatának 35 képviselői helyéért két jelöltlista verseng: a Magyar Összefogás, valamint a Magyar Mozgalom – Zsoldos Ferenc nevű lista.

A VMSZ temerini helyi szervezete kéri azon polgárokat, akik rajta vannak a magyar kisebbség választói névjegyzékén, hogy vasárnap, 4-én járuljanak az urnák elé, és adják le szavazataikat magyar nemzeti tanácsi választáson. Szavazni reggel 7h és este 8h között lehet. A VMSZ helyi szervezete kéri a tisztelt választópolgárokat, hogy szavataikkal támogassák a magyar összefogás listáját.

KARIKÁZZUK BE AZ 1-EST!

Csy.

A Kertbarátkör november 17-én az Ifjúsági Otthonban Borbált szervez. Belépődíj 750 dinár, jegyelővétel Tényi Irénkénél (tel.: 063/191-5817) vagy a Kertészlakban. A jó hangulatról a péterrévei négytagú Aranyeső zenekar gondoskodik.

BOR-BÁL

A belépő ára: 750 din
Jegyekért Tényi Irénkénél (+381 63 191 5817), vagy a Kertészlakban érdeklődhetnek

A jó hangulatról a péterrévei négytagú Aranyeső zenekar biztosítja.

A Temerini Kertbarátkör Bor-bált szervez november 17-én az Ifjúsági Otthonban!

Aperitif, savanyú leves, malacpecsenye, kóffel, borokóstoló és izgalmas nyereleményekkel járó tombola

Helyi nagyberuházások

Folytatás az 1. oldalról

Szó volt az idei évi harmadik pótköltségvetéséről szóló határozatról is, aminek kapcsán elhangzott, hogy a község az idén már nem vesz fel bankkölcsönt, így ezt a tételt törlik a költségvetésből, de sor kerül bizonyos források átcsoportosítására, elsősorban az iskolai sporttevékenységek finanszírozására.

MÉGIS ÁTALAKÍJTÁK A KÖZPONTOT!

A pótköltségvetésről szóló vitába mások mellett bekapcsolódott Đuro Ziga polgármester is, aki reagált Temerin központi részének rendezési tervére, az ellenzék részéről elhangzott megjegyzésekre. Kijelentette, hogy a központ rendezési tervének megvalósítását illetően nincs visszakozás. A Szerb Haladó Párt koalíciós partnereivel a választások során erre tett ígéretet és kapott támogatást a polgárok többségétől. Most ezt az ígéretet kívánják megvalósítani. Történtek próbálkozások ennek megakadályozására, különösen a község háza előtti park fának kivágását szándékozták megakadályozni.

Ki is szállt a helyszínre a tartományi felügyelő, és megállapította, hogy nem történt mulasztás a tervezéskor. Bizonyos körök riasztották a köztársasági illetékes felügyelőt is, aki gyorsan Temerinbe jött, tárgyalt az ügyben illetékesekkel, és nem talált semmilyen indokot a városközpont tervezett rendezésének leállítására. Hogy eddig mégsem fogtak hozzá a munkálatokhoz, annak az a magyarázata, hogy nem volt sikeres a rendezésre kiírt első közbeszerzési pályázat. Most folyamatban van az új pályázat kiírása, és várhatóan jövőre hozzá is látnak a rendezési terv megvalósításához.

A képviselők hosszabban vitáztak a község 2018–2023-ig terjedő időszakra vonatkozó gazdasági, mezőgazdasági és vidékfejlesztési stratégiájának meghozataláról. Mint ismeretes, a tartományi régiófejlesztési, régióközi együttműködési és önkormányzati titkárság hagyta jóvá az önkormányzatnak a fejlesztési stratégia kidolgozását, amit az újvidéki Bačka nevet viselő községközi fejlesztési ügynökség dolgozott ki. A dokumentum készítői a fejlesztési elemzések céljából a fő jellemzők azonosítását, a konkurenciából származó előnyök és hátrányok megállapítását, valamint azoknak az irányoknak és lehetőségeknek a kijelölését tűzték ki, melyek eredményesebbé tehetik a község jövőbeni fejlődését. Az ellenzék részéről az észrevételek jórészt arra vonatkoztak, hogy a fejlesztési elképzelések kevés konkrétumot tartalmaznak, másrészt felszínes és nem helytálló az ivóvízellátásra vonatkozó megállapítás. Az ülés folytatásában döntés született a csatornahálózat működtetéséről, a fűtési és a kéményseprői díjszabásról, továbbá a Veljko Vlahović gyermekintézményt és a közművállalatot érintő kérdésekkel kapcsolatosan.

G. B.



Szavaznak a temerini képviselők. Jobbról az első sorban: Csorba Béla, Sziveri Béla és Kalmár Zoltán, mögöttük Grisza Mária

AMIRE A LEGTÖBBET KÖLTIK

A községi költségvetésben szereplő idei évre tervezett nagyobb beruházások kiadásai: a szennyvíztisztítóra a temerini nyugati gyűjtőcsatornával és a járeki központi másodlagos csatornahálózattal 73,3 millió dinárt terveztek, Temerin központi részének rendezésére 22 millió dinárt, a szőregi óvoda építésének befejezésére 32,4 milliót, a temerini központi óvoda épületének felújítására 32,1 milliót, a Staro Đurđevó-i helyi közösség épületének rendezésére 7,5 milliót, a járeki körforgalmi út építésére 76,2 milliót, a nyugati temető kápolnájának építésére 4,1 milliót, a Staro Đurđevó-i utcák közvilágításának felújítására 2,3 milliót, a Jegricskához vezető gyalogút építésére 35 milliót, utak és járdák karbantartására 10,5 milliót, dűlőutak karbantartására és sárlerázók építésére 11 milliót, a szociálisan veszélyeztetettek kollektív elhelyezésre szolgáló épület felépítésére pedig 12,5 millió dinárt. A beruházásokat részben elvégezték, részben pedig folyamatban vannak.

Megoldódnak a szennyvízgondok

A képviselő-testület ülésével csaknem egy időben a temerini szennyvíztisztító építéséről és a község legfontosabb környezetvédelmi gondjainak megoldásáról tárgyalt Goran Trivan környezetvédelmi miniszter az önkormányzat Nikola Ember községi elnökhelyettes vezette küldöttségével.

– Temerinben ideiglenes, úgynevezett konténeres szennyvíztisztító berendezés működik, szinte teljes kapacitással, ezért a helyi önkormányzat elkészítette egy új, tartós megoldást jelentő szennyvíztisztító építésének tervét. A találkozón Trivan miniszter támogatta a projektumot, és megígérte, hogy a környezetvédelmi minisztérium állja a költségek legnagyobb részét. A temerini községi vezetők elmondták: hálásak lesznek a segítségért. Eddig több helyen is próbálkoztak támogatást szerezni, sikertelenül – olvasható egyebek között a környezetvédelmi minisztérium sajtóirodájának közleményében.

Koszorúzás az 1944/45-ös áldozatok emlékére

TEMERINBEN

Ma, november 1-jén csütörtökön, délután négy órai kezdettel az áldozatok emléktábláinál a Nyugati temető nagy tömegsírjánál.

Beszédet mond dr. Máthé Áron történész, a Nemzeti Emlékezet Bizottságának (Budapest) elnökhelyettese.

TISZAIŠTVÁNFALVÁN (JÁREKON)

November 4-én vasárnap délelőtt 11 óra 15 perckor a tiszaištvánfalvi (járeki) partizán haláltábor német emlékműve mellett a magyar áldozatok fakeresztjénél Matuska Márton, a VMDP intézőbizottságának tagja mond beszédet. Temerinből indulás a nagymise után a Szent Rozália-plébániatemplom előtti parkolóból.

(csb)

MOGYORÓ- ÉS ALMAVÁSÁR PETRIÉKNÉL!

Gazdag fajtaválasztékkal és árkedvezménnyel várjuk kedves vásárlóinkat otthon,
a Munkácsy Mihály u. 2-ben.

Tel.: **021/843-243**

Telefonon leadott rendeléseiket igény szerint házhoz szállítjuk!

Szerződések a Prosperitativál

Szép számú temerini a sikeres pályázók között

3251 nyertes pályázó írta alá a múlt héten szerződését a Prosperitativál Alapítvánnyal Zentán. A támogatás összértéke 6,2 milliárd dinár, vagyis 52,5 millió euró. Ebben a körben a pályázók a gabona-, zöldség-, gyümölcs-, méz- és sertésintegrációra, valamint helyi termék gyártására és forgalmazására kaphattak támogatást.

Temeriniiek is szép számmal találhatók a pályázat nyertesei között: az alapítvány honlapján közzétett névsor szerint gabonatermesztéshez 74-en, zöldségtermesztéshez 12-en, sertésenyésztéshez 7-en, méhészeti célokra pedig hárman jutnak így módon eszközökhöz.

Az eseményen részt vett Szijjártó Péter magyar külgazdasági és külügyminiszter is. Leszögezte: folytatódik jövőre is a vajdasági magyar gazdaságfejlesztési stratégia, ugyanis a Magyar Kormány elhivatott a közösség támogatása mellett.

Erős közösséget csak akkor tudunk teremteni, ha a közösség tagjai megerősödnek – fogalmazott az ünnepélyes szerződés-aláíráson Pásztor István. A Vajdasági Magyar Szövetség elnöke hangsúlyozta, olyan fejlesztést indítottak el, amelynek összértéke 27,7 milliárd dinár, vagyis 234,7 millió euró. A szerb állammal való pozitív együttműködésre is kitért.

A Prosperitativál Alapítvány eddigi pályázatainak közel 10 ezer nyertese van, ami 74,5 milliárd forintnyi beruházást jelent – tette hozzá a miniszter. Leszögezte, Vajdaság minden magyarlakta területére eljutott a gazdaságfejlesztési program. Szavai szerint mindez úgy volt lehetséges, hogy Magyarország újra egy erős, büszke és sikeres ország lett.

Könnyedén szerbül

Elkészült az a segédtankönyv, amely a szerb mint nem anyanyelv tantárgy oktatásában nyújt segítséget tanárnak, diáknak egyaránt.

A tankönyv a napokban, illetve a jövő hét elején Vajdaság 36 magyar oktatással rendelkező középfokú oktatási intézményébe el fog jutni, vagyis 24 szakközépiskolába, 7 gimnáziumba, a 2 tehetséggondozó gimnáziumba, a 2 művészeti középiskolába, továbbá a Paulinum Püspökségi Klasszikus Gimnázium és Püspökségbe is. Minden magyarul tanuló elsős középiskolás és 70 pedagógus megkapja ezt a kiadványt. Megközelítőleg 1600 példányt fognak kiosztani.

A könyv a Magyar Nemzeti Tanács támogatásával, a Forum Könyvkiadó gondozásában jelent meg, és a kiadó terjesztésében, szabad eladásban is kapható lesz. Ára 600 dinár.

(Forrás: Magyar Szó)



Felújításra szorult a nagytemetőben levő tömegsír, mivel az időjárás következtében mállani kezdett a sírt borító betonréteg. A napokban elvégezték a felújítást. Ugyanakkor az újonnan épült kápolna előtti teret és gyalogjárdát betontéglával rakták ki. (Varga Zoltán felvételei)

Akvarellkiállítás



November 2-án este 6 órakor a Lukijan Mušicki Művelődési Központ képtárában megnyílik Aleksandar Bogdanović akvarellkiállítása. A szervezők minden érdeklődőt szeretettel várnak.

Márton-napi libatoros

A Temerini Kertészkedők Egyesülete november 11-én, vasárnap, Márton napján 19 órakor libatoros borkóstolót rendez az Ifjúsági Otthonban. Helyfoglalás vacsorával 800 dinár. Jegyelővétel minden este 6 és 8 óra között a Gulyáscsárdában. Telefonszámok: 842-329, 0652/464-770. M. P.



PIŤE

PiŤe ispod sača



Hagyományos recept szerint, házi készítésű tésztából, sütőharang alatt süttött (szerbül: ispod sača) csavart piték: húsos, túrós, káposztás; böjtös: krumplis, gombás; édes: meggyes, almás, barackos.

Sült bárány- és borjúhús, pizza!

Temerin: Petőfi Sándor u. 10., Járek: Újvidéki u. 89/a Tel.: 069/555-1-666

Nyitva munkanapon és szombaton 7-től 15 óráig.

Profi tésztamester, hetente akciós termék!

Minőségi áru, kedvező áron

Savanović

 kertészetben

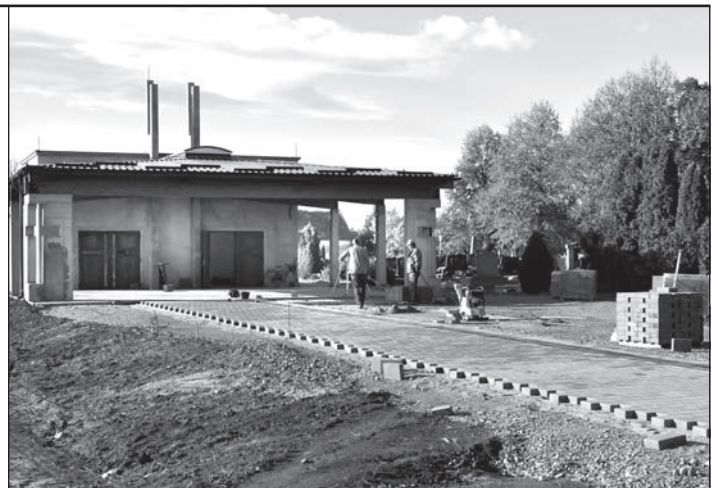
Az őszi kínálatban: cserepes gömbkrizantém és különböző színű árvácskák.

A szokásos kínálatban: örökzöldek, sziklakerti növények és kedvelt szobanövények.

Újdonság az 5 színben pompázó kúszó krizantém!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 064/234-38-53

A temerini vásárlóknak folyamatosan kedvezmény!



A szigetlakó

Bemutatták Géber László
könyvét

A hatvannyolc, palackpostának nevezett levélformájú vallomás heti rendszerességgel 2013. augusztus 20-ától 2015. január 13-áig dokumentálja a szerző megfigyeléseit és borúlátó hangulatjelentéseit világunk dolgairól.

Losonczi Alpár, a könyv recenzense bevezetőjében elmondta, a palackposta érdekes műfaj, hiszen körülengi a bizonytalanság. Az üzenetküldő beleteszi, belegyömöszöli üzenetét egy palackba, de hogy megtalálja-e az üveg közege a címzettet, az bizonytalan marad. A bizonytalanság több formában szerepel a könyvben. A szerző felidézte, miként került a Belgrádban székelő Politikai Tudományok Karára, azt is, hogy a filmrendezői szakra szeretett volna járni. Az egyetem után 1987-ben a rádióhoz került, majd a televízióhoz. A könyv recenzense a Symposiummal való kapcsolatáról kérdezte. Géber elmondta, versei megjelentek a Sziveri szerkesztette Symposium utolsó előtti számában.

Az író a körülöttünk lévő világ, a múltunk, a jelenünk, vagyis minden foglalkoztatja. Néhány a témák közül: csend, egyedüllét, élet-halál, háború, hatalom, könyv, nyelv, önzonosság, pénz, politika, szegénység, szerelem, színház, szülőföld, természet.

Az A szigetlakó című kötet megjelenését az író külföldi rokonai támogatták.

A maradék kódmetaforái

Szombaton este a Tájház udvarában levő Alkotóház galériájában szép számú érdeklődő jelenlétében megnyílt a 39. TAKT tárlata, a művésztelepen készült alkotások kiállítása. Az idei TAKT központi témája a maradék volt. A táborban 17 alkotó dolgozott. A téma szokatlan és egyben izgalmas is volt, így az alkotók saját szemszögükből közelítették meg. A kiállítást Jódal Kálmán író nyitotta meg, közreműködött Ábrahám Máté csellóművész.

Maradék... Már maga a szó is rosszízűen cseng. Azt sugallja, valami nem egész, nem teljes, nem komplett, csak annak a valaminek egy része, ami valamilyen okból kifolyólag már nem teljes, hanem csak úgy – ott maradt. Zömmel azért, mert nem kellett már senkinek, vagy egyszerűen a többi eltűnt, elpusztult, elment, légneművé vált. Ám annyi egyéb ok is akadhat. Lehet, hogy történt valami. Talán valami lényeges, mulaszthatatlan, s a maradékkal egyszerűen már nem „lehetett” foglalkozni. Nem volt rá idő. Menekülni kellett? Az alkotót már más kezdte foglalkoztatni? Lehet, hogy csak félretette, hogy máskor vegye ismét kézbe? Higgyék el, egy maradék is lehet akár egy újabb történet, egy újabb „regény” (egy újabb mű) – kezdete, alapgondolata, koncepciója.

A maradékhoz persze a legkülönfélébben viszonyulhatunk: volt olyan ismerősöm, aki a kenyérhez, annak utolsó morzsájához, vagyis maradékához is szinte szakrális módon viszonyult,

és volt olyan is, aki – elnézést a kifejezésért – egy darab sz...-nak nevezve hajította ki előttem az előző napi háromnegyed kilós veknit.

Maradék... Ahány ember, annyiféle hozzáállás. És még több asszociáció. Ez a heterogenitás



A látogatók megtekintik a kiállított alkotásokat

Jól kitapintható a kiállított művek esetében is. Mind a hozzáállás, mind a felhasznált technikák, mind a képek hangulata kapcsán.

Van, ahol ez a maradék iránti viszony ironikus, van, ahol esztétizáló, van, ahol – mint a videóban is láthattuk – (látszatra) frivol, van ahol szinte tragikus, s van, ahol hermetikus.

Persze, ezeknek a műveknek megvan az a jó tulajdonságuk, hogy töprengésre, tanulmányozásra készítetnek. Gondolkozni, „agyalni” kell, hogy az ember megpróbálja felfejteni a burkolt mondanivalójukat.

Az alkotók a legszélesebb spektrumú technikákban – a kolláztól a valahol az art brut és az arte povera közötti zónában, vagy a geometriai absztrakcióban, hogy csak néhányra térjek ki, a figuratívól a nonfiguratívig, a képtől az objektig illetve az installációkig, a kellemestől a taszítóig – és ugyanannyira változatos gondolat-, valamint alapállás-variánsban készítették ezeket a műveket.

Maradék... Mi is az? A fenn említett definíciók itt mintha némileg értelmüket veszítenék, felvizeződnének, felpuhulnának, és bizony, ha individuális válaszokat akarunk találni, le kell vetkőznünk az előítéleteinket, és elmerülnünk az alkotások kódrendszer-világaiban.

JÓDAL Kálmán

Elhangzott a TAKT szombat esti kiállítás megnyitóján



KISDIÁKOK MŰHELYMUNKÁJA – A Kókai Imre Általános Iskola kisdíkjai számára műhelymunkát szerveztek. Az Első Helyi Közösség kézimunkázó asszonyai felügyelete mellett színes harisnyákból tarka virágokat készítettek. (M. S.)

Kevés szőlő, kiváló minőség

Dujmovics László, a Vindulo szőlészeti és borbáz tulajdonosa az idei év terméséről

– Az idén még kevesebb szőlő termett, mint tavaly, minőségi szempontjából azonban az esztendő kiemelkedően jónak tekinthető. Március 20-a környékén súlyos fagykár érte a szőlőt, két éjjel a szőlősünkben mínusz 18, illetve mínusz 20 fokot mértünk, ami hozamszökkenésben, adott esetben pedig teljes termés kiesésben mutatkozott meg. A korai fajták nagyon megsínylettek – mondja a gazda.

A későbbi fajták hozama és minősége azonban, mint például a vörös szőlő, kitűnő lett.

Virágzaskor jó volt a termékenyítés, betegségre itt-ott volt csak példa.

A nagyon szép, hosszú ősznek hála, a fajták beértek, és gondolom, hogy a vörösborkok kitűnőek lesznek. Szőlészetiünket nem először érte fagykár a 2003-as telepítés óta, sőt 2012-ben például még alacsonyabbra, mínusz 28 fokra süllyedt a hőmérő higanyszála. Akkor azonban egyes fajtákra a fagy nem volt kihatással, mert azok akkor még nyugalmi állapotban voltak. Az idén március 20-a körül a nedvkeringés a szőlőnövényben már megindult, és emiatt a fagy súlyos következményeket okozott a növényekben. De, mint azt valószínűleg mindenki tudja, a sárgabarackkal, őszibarackkal és más egyéb gyümölcsökkel is hasonló volt a helyzet.

Az idei borok nagyon ízletesek, finomak. Lesz egy új fajtánk az idén, a Frajla. Ez egy fehér szőlőfajta, szintén a karlócai Szőlőkutató Intézet terméke, korai, a gombabetegségekkel szemben ellenálló, illatos, nagyon jó cukorgyűjtő. Az italokat megkóstoltuk, mint mondtam finomak, fajtajellegűek, nagyszerű savakkal, kitűnő beltartalommal. A tavasszal volt elegendő csapadék, fejlődhetett a bogyó és a fürt, és a nyári időjárásra sem lehet semmilyen panaszunk.

Kilenc fajta borunk között minden borkedvelő találhat a maga számára megfelelő, ked-



vencet. Jelenleg talán a Mirna Bačka a legnépszerűbb a fogyasztók körében. A Mirna Bačka az idén Szófiában ezüstérmét nyert, Bécsben pedig az Austrian Wine Challenge-en, ahol 39 ország 1700 termelője 12 ezer mintájával versenyzett, szintén ezüstérmes lett (lásd az illusztrációkat). Ez egy házastított ital, cuvée. Ezt szorosán követi a rozé borunk bronzéremmel. A rozé egyébként az utóbbi időben divatbor lett.

A jó bor jó közönséget igényel, jó borivókat. Jó közönség a szomszédos országokból Horvátországból, Boszniából, Szlovéniából, Magyarországról szervezett borturák formájában is érkezik hozzánk. Sajnos, kialakított szálláslehetőségeink még nincs, de remélem hamarosan ez is megoldódik – mondta Dujmovics László.

ácsi



Rákóczi-ösztöndíj elsősöknek

Az Ifjúsági Otthon nagytermében pénteken a Kókai Imre iskola 58 elsőse vehette át a magyarországi Rákóczi Szövetség ösztöndíját. A tízezer dináros támogatást a szülők megköszönték a Rákóczi Szövetség képviselőinek, Aradi Márknak és Petrovay Lászlónak, akik személyesen adták át az ösztöndíjat tartalmazó borítékokat. Az átadáson jelen volt a Magyar Összefogás listájának három jelöltje is: dr. Vitkay Kucsera Ágota, Sóti Attila és Erdődi Edvina.

Petrovay László, a Rákóczi Szövetség Magyar iskolaválasztási programokért felelős igazgató a megjelentekhez szólva elmondta, hogy a Rákóczi Szövetség iskoláztatási programját 2004-ben indította el a Felvidéken, miután a szövetség vezetői látták, hogy egyre több magyar család szlovák iskolát kíván választani gyermekének, és hogy változtassanak ezen a szemléletmódon, létrehozták az ösztöndíj programot. Az idők folyamán meglátstott a program eredménye, amit ezért bővítettek, és 2013-tól már a Vajdaságban is kiosztásra kerülnek a magyar iskolát választóknak az ösztöndíjak a szórványtelepüléseken.

Az idén az ősz folyamán mintegy 8000 magyar iskolát választó kisgyermek kapja meg az ösztöndíjat a Kárpát-medence több mint 350 helyszínén. Az ösztöndíjról fontos tudni, hogy nem állami támogatás, és bár nem nagy összeg, de szívből jövő, és a magyarországi hétköznapi emberek, városok, önkormányzatok, cégek, országgyűlési képviselők és miniszterek adták össze, akik számára fontos a határon túli magyarság ügye, hogy a magyar gyerekek magyarul tanuljanak.

A támogatási program tartalmaz még két másik elemet. Az egyik az óvodásoknak szánt iskolakezdési ajándécsomag, amely az idén karácsony táján kerül majd kiosztásra és egy Mátyás királyról szóló mesekönyvet és egy tábla csokit tartalmaz. Az ajándécsomagban egy levél is lesz, amelyben a Rákóczi Szövetségtől ígéretet kapnak a szülők, hogy ha magyar iskolába íratják gyermeküket, akkor egy jó minőségű iskolatáskát kapnak ajándékba.

A gólyahír program tavaly májusban indult, amellyel a magyar vagy vegyes házasságban élő családokat szólítják meg, ők az Első babanapló című könyvet vehetik át a helyi partnerektől. A könyvbe be lehet jegyezni a gyermek fejlődését, de tartalmaz rövid mondákat, meséket is.

Az ösztöndíjak kiosztása során újdonságnak számított, hogy nem papír alapú szerződéseket kötöttek a szülőkkel, hanem elektronikus aláírást kértek a támogatás átvételekor.

G. B.



Két kocsi búzáért egy repülő

Az ünnepség (ti. az 1969. évi október 23-i „felszabadulás”-napi ünnepség – a szerk. megj.) előkészületei során felvetődött az ötlet, hogy kedves vendégeinket sajátos jellegű temerini dísztárggyal ajándékozzuk meg. Ilyen emléktárgyat Temerinben nem lehetett beszerezni. A javaslat az volt, hogy cseréptányért kellene készíteni, amelyet temerini népviseletbe öltöztetett figura díszített volna. A cseréptányér azonban nem készülhetett el, mert Temerinben a népviselet már kihalt.

Már csak az idősebb generáció emlékszik a női ruházatra, amelyet a negyvenes években hagytak el teljesen a falubeliek. Fényképek és egy-két ruhadarab őrzi csupán az emléket, hogy milyen is volt.

Az 1700-as évek végén telepített lakosság nem egységes viseletben járhatott, mert a más-más vidékről jött. A csoportok ragaszkodtak a maguk viseletéhez, és azt hordták itt az új faluban is. Egy emberöltőnek kellett elmúlnia, míg a fiatalság viselete egységessé vált.

REPÜLŐ, SZOKNYA, KÖTÉNY. Elöttem van egy repülő az 1890-es évekből, egészen jó állapotban van, foszlásnak, szétesésnek még nyoma se rajta. Akik őrzik, úgy tudják, hogy annak idején két kocsi búzát adtak érte.

Megütközhet az olvasó a történelmi furcsaságokon, hogy Temerinben az 1890-es évekből való repülőt őríznek. Félreértés ne essék, ez nem gépmadár, hanem ruhadarab. A blúz neve volt abban az időben REPÜLŐ. Ez a előttem levő példány smizlis, kis aljú blúz. A smizli csipkét jelent. A repülő pliszírozott (lerakott), a sok szoknyára hajolt rá: az ujjá pufnis, nyakas. Aranyozott zsinór van rajta, gombjai is aranyozottak.

Egy fénykép is áll előttem. A századfordulón készült. A repülő smizli nélküli, különálló gyári festésű, kötényt viseltek hozzá. A bokáig érő szoknyánál a kötény arasznyival rövidebb. Egy másik fénykép az első világháború előtti időkből való. Egy leányt ábrázol. A régebbi viselettől eltérően haja oldalt van választva, koszorúba fonva, rajta szalag. Réklis blúzt és rózsás kötényt visel. A kötény anyagából van az öv is. Nem túl széles, és természetes helyén, a derékon van.

A két háború közötti időben az öv megszé-

lesült, és jóval magasabbra került, mint azelőtt. Ez lett a „gürtni”, amitől természetellenesen rövid lett a derék. A blúz nyakas, annak anyagából való a felső szoknya is, amely alatt 7-8 fehér, keményített alszoknya van. Ezeket géppel vagy kézzel slingelték. Nem minden alszoknyát keményítettek egészen fölig, csak kettőt teljesen, a többinek csupán az alját. Ezekről a lányok templomba induláskor olyan szélesek voltak, hogy néhol a nagykaput kellett kinyitni, hogy kiférjenek az utcára. Nem vicc: a kiskapuzsújk voltak!

Eleinte csak hétköznap, később a vasárnapi öltözékről is elmaradt a gürtni, a blúz pedig kieresztős lett. A lányok télen-nyáron így jártak még a leghidegebb időben is, csak berliner nagykendőt hordtak. A kendő szárát elől átvetették és hátul kötötték meg. A fejen, a szalagon kívül semmi.

Színes bársonyvirágú vastagselyem anyagból készült fityula, a „farkán” dupla „aranycakli”. A fityulavarró asszony a munkáját mutatja.



FITYULA. A menyecskék és az asszonyok fityulát viseltek. Ez három részből álló fejdísz. A kontyrész húzták a kontyra. Általában aranyozott csattal és zsinórral látták el. Formája sosem változott. A konty farka már igen. A századforduló idejében még hosszú, jóval hosszabb volt, mint később. Ásó alakjára emlékeztet. Fölül szélesebb, hogy védje a nyakat, alul elszűkülőben, az utóbbi ötven esztendőben a fityulafarok megrövidült és elkerekedett. Mindig színes gyári, nagyvirágos anyagból készült, úgy, hogy a virág a kontyrész közepére került. Csak az 1930-as évek végén kezdtek színes pamuttal mintázni, díszíteni. Mindig aranyozott csipkézéssel látták el. A harmadik rész volt a megkötőszalag.

HAJVISELET. A lányok a hajukat két ágba fonták. Mindkettőt hajtűvel koszorúba fűzték. A koszorúra szalag került. A lányok fején más takaró nem volt. Fejkendő vagy egyéb fejfedő még a legnagyobb csikorgó télben sem. Fülük is szabadon vörösödött télvíz idején. „Fésűs asszonyok” tették rendbe a lányok haját ünnepekre. Már kora reggel megkezdték a munkát, egy-egy fésűs asszonyhoz 20-30 lány is eljárt fésűlködni. Az egyik asszony az eljárást mondja el: „Lebontottam a hajam, kifésültem, az oldalán elválasztottam és lekötöttem egy pertlivel. A hajam a pertli alatt előre toltam, és fésűvel kicakniztam, majd hajtűvel kisütöttem. Nyírtam egy kis siskát, azt is kisütöttem. A szél



A leányzó derekán gürtni van, amit temeriniesen girtninek neveztek. A ruha anyagából készült lerakott övet lacsontok tartották feszesen. A képen látható ruhát „delin” anyagból varrták, ami nem gyűrődött. A lábon fehér „strimfli” és spanglis cipő volt.

a rendbe szedett haját megbolygatta volna, s mivel hajlakk akkor még nem volt, cukros vízzel ragasztottuk egybe.” Néhány régi fénykép és ruhadarab alapján ma még el lehet készíteni az írás elején említett jellegzetes temerini emléktárgyat. Manapság divatos is ilyesmivel csalogatni a turistákat. Használjuk ki az alkalmat.

Tóth Gy. László cikke a Temerini Újság fent említett napon megjelent számában.

**Közlésre ajánlotta
MAZÁN János**



Az asszonyok csukott, magas nyakú blúzban jártak, nem kombinépántos ruhában, mint manapság.

Cserkészek az őszi maratonon

Október 27-én került megszervezésre a IV. Őszi Fruška gora-i Maraton, amely nem volt versenyjellegű. A szervezők három szakaszt készítettek elő a túrázóknak, mindenki a saját erőnlétéhez választhatott megfelelő szakaszt. A cserkészek 28 fővel vettek részt a túrán. A fiatalabbak csoportja 15 főt számlált, és ők a 4,1 kilométeres szakaszt járták be, míg az idősebbek a 10,1 kilométeres távot választották. A cserkészek mellett temeriniiek jelentős számban voltak jelen a megmozduláson, amely a természetjárásra, az egészséges életmódra és a testmozgás fontosságára hívja fel a figyelmet. A tapasztalt túrázók leginkább a 25,1 km szakaszt járták be vagy futották le. Az őszi napos időjárás kegyes volt a túrázókhoz, akik a Tarcal-hegy egy másik oldalát is megismerhették.

HU



**Négy hold föld a goszpodincai határban eladó.
8500 euró/hold Tel.: 063/580-192**



Veterán bokszolók estje

Az október 26-án, múlt pénteken megtartott társas esten a megjelentek egyperces néma felállással adóztak elhunyt társaink emlékének. Utána a Hévízi István vezette Kéknefelejcs citeraegyüttes műsora következett. Az élménybeszámolókhöz felvezető mgr. Miaveczt Béla mondott. Elmondta, hogy az ökölvívás magvát Temerinben Lukács Ágoston vetette el, aki 1923-ban Belgrád nyílt bajnokságán bajnoki címet nyert. Ezt követően szólt a temerini ökölvívás aranykoráról, összegezve az elért eredményeket. A temerini ökölvívók 14 jugoszláv, 20 szerb és 35 vajdasági bajnoki címet szereztek. Ezúton mondok köszönetet mgr. Miaveczt Bélának szerepvállalásáért, Miaveczt Pálnak és Tiszta Jánosnak a szervezés során nyújtott segítségért, kiemelt köszönet illeti Zonić Mirkót és Kaszás Imrét anyagi támogatásukért.

Táncház kicsiknek, nagyoknak



A Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület szervezésében a múlt csütörtökön táncházat tartottak a gyerekeknek. A színháztermet gyerekszivaj és jókedv töltötte be, ahol délután öt órától az óvodás gyerekeket, hattól az alsósokat, este fél nyolctól pedig a felsős diákokat várták a táncházba.

A talpalávalót a Berbence zenekar szolgáltatta, a táncokat pedig Lukács Imre, Lukács Fodor Valéria és Lukács Sára oktatták. A táncház után zsíros kenyérral kínálták a gyerekeket. Az óvodások kimerülten ugyan, de szívesen osztották meg élményeiket lapunk munkatársával is.

Gergely Zsófia: Én nagyon szeretem a táncházat, most is nagyon jó volt. A kedvencem az volt amikor leültünk a földre és ritmusra doboltunk. Itt mindig nagyon szép énekeket tanulunk. Szerintem nagyon jó, hogy szerveznek nekünk táncházat, mert ilyenkor sok új mozdulatot csinálunk.

Béres Kinga: Nagyon sokat játszottunk és táncoltunk. A kedvencem az volt, amikor a Bújj, bújj, zöld ág című dalt énekeltük, és átbújtunk a kapuk alatt. Szép volt a zene is, szeretnék máskor is jönni.

Verebélyi Andrej: Én is nagyon élveztem a sok táncot, nekem is nagyon tetszett, amikor a kapuk alatt kellett átbújnunk. Tetszett a zene is, amit játszottak, remélem, máskor is lesz majd táncház.

Az eseményt az Emberi Erőforrások Minisztériuma által a Csoóri Sándor Alap támogatta.



MAJOROS Pál

SZERB KÖZTÁRSASÁG, VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY, TEMERIN KÖZSÉG, TEMERINI KÖZSÉGI KÖZIGAZGATÁSI HIVATAL, TELEPÜLÉSRENDEZÉSI, LAKÁS- ÉS KÖZMŰVESÍTÉS-ÜGYI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI OSZTÁLY, Szám: 501-56/2018-04, Temerin, 2018. X. 22.

A Temerini Községi Közigazgatási Hivatal Településrendezési, Lakás- és Közmuvesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztálya A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvény 10. szakaszának 4. és 6. bekezdése (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 135/04. és 36/09. szám), A helyi önkormányzatokról szóló törvény 52. szakasza 1. bekezdésének 3. és 5. pontja (SZK Hivatalos Közlönye, 129/07. szám), A Községi Közigazgatási Hivatalról szóló határozat 12. szakasza (Temerin Község Hivatalos Lapja, 1/2009. szám) és Az általános közigazgatási eljárásról szóló törvény 192. szakasza (JSZK Hivatalos Lapja, 33/97. és 31/01. szám, SZK Hivatalos Közlönye, 30/10. szám), továbbá a Községi Közigazgatási Hivatal vezetőjének 2012.IX.27-ei keltezésű, 112-08/2012 számú felhatalmazása, valamint Kljajić Danica projektumhordozó (Temerin, Újvidéki u. 638.) 2018. IX. 19-ei keltezésű, 501-56/2018-04 számú kérelmezése szerinti eljárás alapján meghozza a következő

VÉGZÉS

1. Kljajić Danica (Temerin, Újvidéki u. 638.) projektumhordozónak a Temerin község területén, a Žarko Zrenjanin u. 158. szám alatt, a temerini kataszteri község 6062/1-es számú parcellájára tervezett Kiegészítő létesítményekkel ellátott üzemanyagtöltő állomás elnevezésű PROJEKTUMA esetében NEM SZÜKSÉGES a környezeti hatástanulmány kidolgozása

2. A projektumhordozó a terep előkészítésénél és az épületek építésénél a munkálatok kivitelezésekor a következő védelmi intézkedéseket köteles betervezni:

- a tartályok részlegébe a talajvíz minőségének ellenőrzése céljából piezometert kell beépíteni az illetékes szerv által előzőleg beszerzett feltételeknek teljes mértékben megfelelően

- minden automata üzemanyag-adagolónál, valamint a közös töltőaknánál betervezni a benzín- és dízelpárolgást a tartályba, illetve a tárolóba elvezető és a visszaszivárgást elősegítő rendszert

- a kiegészítő létesítményekben keletkezett olajos víz tisztítására tervezzék be az olajat és a zsírt a víztől elválasztó berendezést, mely megelőzi a csatornába vagy a meghatározott befogadó tartályokba való eresztést

- a szabad felületeken zöldövezetet kell kialakítani (gyepesítés, fák és bokros növényzet ültetése) a kertészeti elrendezési projekttel összhangban

- betartani az előzőleg felsorolt szigorú környezetvédelmi intézkedéseket, melyek a vízvédelmi intézkedésekre és a keletkező hulladék kezelésének intézkedésére vonatkoznak

- esetleges balesetek (tűzeset, kiömlés, szétömlés, üzemanyag szivárgása és más) megelőzésére szükséges intézkedéseket fogantatni, valamint a baleseti helyzetek esetében (tűzvédelmi eszközök, megfelelő nedvszívóval (szorbent) rendelkezzen és más eszközök), a tervezett tűzvédelmi intézkedésekkel kapcsolatban beszerezze az illetékes szerv jóváhagyását

- Kidolgozza és alkalmazza a projektum környezetre való hatását kísérő programot, mely magába foglalja a talajvíz minőségének ellenőrzését.

3. Amennyiben a tárgyat képező projektum bármely folyamatának kivitelezésekor veszélyes hulladék keletkezne, a projektumhordozó köteles azt kizárólag az előírt módon, A hulladékgazdálkodásról szóló törvénnyel (SZK Hivatalos Közlönye, 36/09., 88/2010. és 14/2016. szám) és A veszélyes hulladék tárolásáról, csomagolásáról és megjelöléséről szóló Szabályzattal (SZK Hivatalos Közlönye, 92/10. szám) összhangban elraktározni, míg az erre meghatalmazott szervezetek a hulladékot további kezelésre nem készítik elő.

4. A jelenlegi technológia, azaz technológiai eljárás bármilyen nemű megváltoztatása, felújítása, a kapacitás bővítése, munkabeszüntetés vagy a projektum felszámolása esetén a projek-

tum betervezőjének újból kérvényeznie kell a környezeti hatástanulmány jóváhagyását (SZK Hivatalos Közlönye, 135/04. és 36/09. szám).

Indokolás

Kljajić Danica (Temerin, Újvidéki u. 638.) projektumhordozó ezen szervnél benyújtotta a 2018. IX. 19-ei keltezésű, 501-56/2018-04 számú kérelmét annak eldöntésére, hogy szükség van-e a Temerin község területén, a Žarko Zrenjanin u. 158. szám alatt, a temerini kataszteri község 6062/1-es számú parcellájára tervezett Kiegészítő létesítményekkel ellátott üzemanyagtöltő állomás elnevezésű PROJEKTUM környezeti ártalma felmérésére.

A kérvényhez mellékeltek a környezeti hatástanulmány kidolgozása szükségességének eldöntésére vonatkozó kitöltött kérdőíveket és a szükséges kiegészítő dokumentumokat.

A kérelmezési és az azt követő döntési eljárásakor figyelembe vették az érdekelt szervek, szervezetek és a nyilvánosság véleményét. A projektumhordozó kérelme megjelent az újvidéki Dnevnik napilapban és a temerini Temerini Újság hetilapban. A törvénnyel meghatározott határidőn belül 2018. X. 4-étől 2018. X. 14-éig az érdekelt szervektől, szervezetektől és a nyilvánoságtól nem érkezett be vélemény.

A kérelemhez betervezett dokumentáció megtekintése alapján, valamint a kérelem megvitatásának eljárásában ezen szerv megállapította, hogy a tárgyat képező PROJEKTUM, lakott területen 100 m³-nél kisebb kapacitással, a felméréndő projektek jegyzékének megállapításáról szóló rendelet alapján, melyek esetében kötelező a környezeti hatások felmérése, valamint azon projektek jegyzéke alapján, melyekre kérhető a környezeti hatások felmérése (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 114/08. szám), szerepel a II. listán, 14. pont, 13. alpont, Létesítmények a gépjárművek üzemanyaggal történő ellátására (benzinkutak).

Ezen szerv lebonnyoltotta a környezeti hatástanulmány első fázisát, és tekintettel arra, hogy a tárgyat képező projektum összkapacitása 85 m³, meghozta a határozatot, melyben megállapítja, hogy nem szükséges a környezeti hatások felmérése, és A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvény 10. szakaszának 6. bekezdése (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 135/04. és 36/09. szám) alapján külön előírásokkal összhangban előírja a minimális környezetvédelmi feltételeket.

A tervezett projektum előírja a meglévő épületek lebontását és új létesítmények építését. A komplett üzemanyagtöltő állomás magába foglal egy 25 m³-es földalatti tartályt a BMB95 cseppfolyós üzemanyag tárolására, egy 25 m³-es föld alatti tartályt EUODIZEL cseppfolyós üzemanyag tárolására, továbbá egy 30 m³-es tartályt a cseppfolyós LPG autógáznak és a 2 m³-es palackos LPG autógáz forgalmazását.

Amennyiben változás következne be az objektum rendeltetését vagy a tárgyat képező projektum ügyvitelét, esetleg a kapacitás olyan mértékű megnövelését illetően – ami káros kihatással lenne a környezetre és a lakosság egészségére – a beruházó köteles a környezeti ártalmat felmérő tanulmány keretében és tartalmának megállapítása és annak feltételeinek megadása érdekében ezen osztályhoz folyamodni.

A fent leírtak és a benyújtott dokumentációba való betekintés alapján, A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvény 10. szakaszával (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 135/04. és 36/09. szám) összhangban, amely alapján kell elbírálni a környezeti hatás felmérésének szükségességéről szóló kérelmet, született meg a fenti Végzés.

JOGORVOSLÁS:

A Végzés ellen az újvidéki székhelyű Tartományi Településrendezési, Építkezési és Környezetvédelmi Titkárságon lehet fellebbezni annak kézbesítésétől számított 15 napon belül. A fellebbezést ezen szervnél vagy közvetlenül, a 460,00 dináros közigazgatási illeték kifizetése után lehet benyújtani.

**Az eljárást vezette: Milinszki Pethő Gabriella okl. biológus
Osztályvezető: Goran Grković okl. építészeti mérnök**

VÁSÁR, 2018. X. 28.

Süldő (40 kg)	8000 din/db
Bárány	300-350 din/kg
Birka	260-280 din/kg
Ló	1-1,2 euró/kg
Kecske	7000-8000 din/db
Fejőskecske	100 euró/1 pár
Gida	3000-4000 din/db
Kisborjú	250-300 euró/db
Nyúl	500-2000 din/db
Galamb	500 din/db
Kiskacsa	200-250 din/db
Kiscsirke	50-60 din/db
Tacskó	2000 din/db
Puli	2500 din/db
Falétra	3000-5000 din/db
Ásó, villa, lapát	800-1000 din/db
Balta	500-600 din/db
Fejsze	1100-1300 din/db
Szénagyűjtő gereblye	1500-2000 din/db
Kaszanyél	400-500 din/db
Kaszapenge	1200-1500 din/db
Metszőolló	400-600 din/db
Szalmabála	100-150 din/db
Fűszénabála	200-250 din/db
Herezénabála	300-350 din/db
Kötözőzsineg	1000-1200 din/guriga
Kissöprű	100 din/db
Ciroksöprű	200-250 din/db
Korósöprű	300 din/db
Piaci karkosár	800-1200 din/db
Üstház	3000-4000 din/db

Disznóetető	4000-5000 din/db
Zománczott üst	2500 din/db
Öntöttvas rostély	3000 din/db
Diódaráló	500-600 din/db
Mákdaráló	1000 din/db
Húsdaráló	2500-3000 din/db
Öntöttvas-lábas	4500 din/db
Zománczott lábas	1500-2000 din/db
Elektromos fűkaszáló	9000-12 000 din/db
Gépkasza (trimmer)	8000-11 000 din/db
Talicska	2700 din/db
Zománczott kályhacső	300 din/m
Kéménytisztító kefe	200 din/m
Bőrklumpa	2000-3000 din/pár
Gumicsizma	500-1000 din/pár
Malacpecsenye	1400 din/kg
Báránypecsenye	1600 din/kg
Marha- és birkapörkölt	500 din/adag
Pljeszkavica, csevapcsicsa	300 din/db
Kürtőskalács	150 din/db
Dióscukorka	70 din/0,10 kg
Meszetecukor	80 din/0,10 kg
Mézés pogácsa	100-120 din/0,50 kg
Aprósütemény	600 din/kg
Házi pálinka	400-500 din/l
Szederbör	300 din/l
Vörösbör	500 din/2 l

Szárzabab	250-300 din/kg
Zöldbab	180-200 din/kg
Burgonya	30-50 din/kg
Káposzta	30-40 din/kg
Cékla	50-60 din/kg
Spénót	200 din/kg
Zeller	50-100 din/db
Paprika	100-120 din/kg
Erőspaprika	5-10 din/db
Csiperke	200 din/kg
Uborka	80-100 din/kg
Karalábé	40-50 din/db
Újhagyma	40-50 din/csomó
Vöröshagyma	40-50 din/kg
Fokhagyma	300-500 din/kg
Póréhagyma	120-150 din/kg
Retek	50-60 din/csomó
Tök	50 din/db
Sütőtök	50-60 din/kg
Alma	30-60 din/kg
Birsalma	100 din/kg
Téli körte	80 din/kg
Vilmoskörte	80-100 din/kg
Szőlő	100-120 din/kg
Citrom	120-140 din/kg
Narancs	150 din/kg
Banán	120-130 din/kg
Aszalt szilva	300 din/kg
Füge	400 din/kg
Dióbél	800 din/kg
Mogyoró	800-900 din/kg
Gesztenye	200-250 din/kg
Méz	600-900 din/kg
Tej	50 din/l
Tejfel	700 din/l
Örölt fűszerpaprika	1200 din/kg

PIAC, 2018. X. 28.

Tojás	8-12 din/db
Zöldség	180-200 din/kg
Sárgarépa	60-80 din/kg



DUO, TRIO ÉS HOME CSOMAGOK

9900

KEDVEZMÉNYESEN

DINÁRTÓL HAVONTA

TV+NET+TEL+RIASZTÓ



www.stcable.tv

ST CABLE



MEGEMLÉKEZÉS

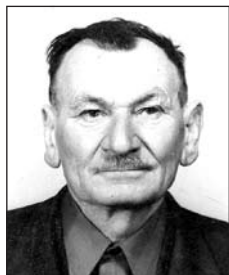
Sok szeretettel emlékezünk
drága szüleimre és nagyszüleimre



TALLÓNÉ URACS Terézia
(1934–2017. X. 29.)



TALLÓ Pál
(1928–2001. IV. 30.)



id. TALLÓ Pál
(1905–1990. VII. 26.)



TALLÓNÉ HAJDÚK Julianna
(1910–1998. IV. 22.)

Őrizzük emléküket, mint napsugarat a tenger,
elrejtve mélyen, nagy-nagy szeretettel.

**Szerető lányotok, Erika,
illetve unokátok, Erika családjával**

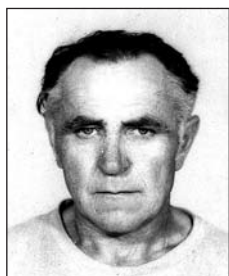
MEGEMLÉKEZÉS



MAJOROS Mátyás
(1955–2015)



**MAJOROSNÉ
MEZEI Piroska**
(1961–2016)



BREZSNYÁK Mihály
(1941–2009)



**BREZSNYÁKNÉ
KIHÚT Erzsébet**
(1934–2014)

Sok szál gyertya ég, könnyecsepektől áznak.
Lelketekre odafenn az angyalok vigyáznak.
Már nincsenek szavak, melyeket suttog a szátok,
ma lehajtott fejjel, némán emlékezünk rátok.

Szeretteik

Egyházközségünk honlapjának címe:
www.plebania.temerin.info

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 11 éve, hogy nyinc
közöttünk, akit nagyon sze-
rettünk



VINCE BANGÓ Viktória
(1939–2007)

Csak az idő múlik,
fedni nem lehet,
szívünkben őrizzük
drága emlékedet.

**Emléked őrzi fiad és
lányod családjaikkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Mindenszentek és halottak napja alkalmából fájó szívvel
emlékezünk szeretteinkre



DUJMOVICS Ildikó
(1954–2017)



DUJMOVICS Emília
(1981–2008)

„Kezdetben azt gondoltam, hogy a halá-
los veszteség volt és pusztulás, fájdalom és bánat,
melyet aligha lehet elviselni.
Csak most kezdek rádőbenni, hogy az éle-
ted ajándék volt, s egyre erősödő szeretet maradt utána.”

(Marjorie Pizer)

Szeretteitek

MINDENSZENTEK ÉS HALOTTAK NAPJA ALKALMÁBÓL KEGYELETTEL ÉS TISZTELETTEL EMLÉKEZÜNK SZERETTEINKRE



FEHÉRNÉ BALÁZS Rozália
(1919–1995)



ifj. FEHÉR Károly
(1945–1989)



FEHÉR Károly
(1914–2003)



id. LUKÁCS József
(1944–2013)

Nyugszik a szív, mely értünk dobogott,
pihen a kéz, mely értünk dolgozott.
De te számunkra sosem leszel halott,
örökké élni fogsz, mint a csillagok.
Nyugodjon békében!

Szerető családja



LUKÁCS Szilveszter
(1921–1996)



LUKÁCSNÉ DARÁZS Mária
(1926–1984)

Szeretetüket és jóságukat szívünkben őrizzük, amíg élünk.

Szeretteik

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb
hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőinknél
vagy a szerkesztőségben leadni.

MEGEMLÉKEZÉS

Két éve múlt, hogy szeretett édesanyánk, anyósunk, nagymamánk és dédink távozott közülünk



DUJMOVICS Márta
(1929–2016)

Elment tőlünk csendben,
mint a lenyugvó nap,
de emléke szívünkben örökre megmarad.

Legyen áldott és békés a pihenése!

Fiai családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

Ma van szomorú öt éve, hogy nincs közöttünk



FEHÉR Mihály
(1943–2013)

Te a jószágodat két marékkal adtad,
önzetlenül adtad jónak és rossznak.
Mindig egy célod volt, a csaláért élni,
emléked szívünkben örökké fog élni.

**Emléked őrzi feleséged,
fiad, menyed és unokáid**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett osztálytársunktól



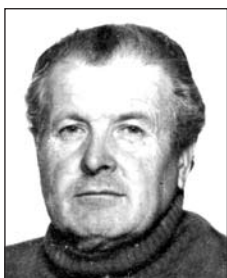
ifj. PÁLINKÁS Imrétől
(1980–2018)

„Elmúlt, mint száz más
pillanat, de mi tudjuk:
mégis múlhatatlan, mert
szívek őrzik, nem szavak.”

**A Petar Kočić Általános
iskola 1994/95-ben végzett
8. d osztály tanuló,
a tanító néni és
az osztályfőnök**

MEGEMLÉKEZÉS

Mindenszentek és halottak napja alkalmából fájó szívvel emlékezünk szeretett férjemre, édesapánkra, nagyapánkra



id. PETRO Károlyra
(1935–2013)

Lelked, mint a fehér galamb csendesen messzire szállt.
Hiába keresünk, könnyes szemünk többé már nem talál.
De tudjuk, hogy a csillagok között a legfényesebb Te vagy,
utat mutatsz, mert szívünkben örökre itt maradsz.

Nyugodjál békében!

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk,
akit nagyon szeretünk



SÉTÁLÓ Ferenc
(1942–2018)

Egy perc volt, elszállt életed.
Itt hagytál minket, akik szerettek téged.
Imádtad családod, mindenkit szerettél.
Akkor voltál boldog, ha örömet szereztél.
Mehalt egy lélek, amely élni vágyott.
Egy áldott kéz, mely dolgozni imádot.

Szép emléked megőrzi szerető családod

MEGEMLÉKEZÉS



PETRO MAZÁN Mária
(1927–2012)

Már szomorú hat éve,
hogy elvesztettük
kedves édesanyánkat,
azóta is gyászoljuk.

**Szerető fiai, akik őt soha
nem feledik, Zoli és Józsi**

MEGEMLÉKEZÉS SZERETTEINKRŐL



FEHÉR Imre
(1926–1996)



FEHÉRNÉ PÁSZTI Ilona
(1927–2008)



PÁSZTI József
(1904–1969)



PÁSZTINÉ PINTÉR Verona
(1906–1987)

Átutazók vagyunk itt a földön, s ha jól végezzük, ami reánk vár,
az emlékünknél majd sok-sok emberöltőn úgy ragyog, mint fénylő napsugár, ha vonatunk már messze-messze jár.

Pihenésük felett őrködj, Istenem, csendes álmukat ne zavarja semmi sem.

Szívünkben megmarad szép emléküknél, legyen áldott, békés a pihenésük!

Emléküket szeretettel őrizzük!

Fiuk, menyük, lányuk és négy unokájuk családjukkal

Két unokájuk családjukkal

TEMERINIAJ

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS
a héten elhunyt



id. TÓBIÁS János
(1954–2018)

temerini lakosról.
**Adj, Uram, örök
nyugodalmat neki!**

A plébánia telefonszáma: **844-001**

Irodaidő a plébánián:
munkanapokon 9–10 óráig, hétfő kivételével.



Gyilkosság Újvidéken

Az újvidéki rendőrség gyilkosság miatt letartóztatta a 21 éves L. R.-t, tájékoztatott az újvidéki rendőrkapitányság.

A gyanú szerint a férfi az Újvidék Újtelep (Novo naselje) városrészében lévő egyik lakóépületben hétfőn 11 óra körül leszúrta a 23 éves S. S.-t. A 021 értesülései szerint a gyilkosság a Dronjak fivérek utcában történt. A portálnak a mentőszolgálat megerősítette, hogy a kikerülő mentősök megpróbálták újraéleszteni az áldozatot, de belehalt sérüléseibe.

Nem hivatalos információk szerint a lakásban előző este bulit tartottak, a két fiatal azon vett részt. A gyilkosságig fajúlvoszekedést követően a gyanúsított a tetőtérben próbált elbújni, de a rendőrök gyorsan a nyomára akadtak. A kést is megtalálták, amivel a gyilkosságot elkövette.

A gyanúsítottat 48 órás vizsgálati fogdába helyezték, majd pedig bűnvádi fejlelntés mellett előállítják az illetékes ügyészégen.

(021.rs)

Fával fűteni a legolcsóbb

Az ideai fűtési idényben azoknak a háztartásoknak lesz a legkisebb költségük, amelyek fával fűtenek, mégpedig azokon a szerbiai településeken, ahol alacsony áron szerzik be ezt a tüzelőanyagot, s ha nagyobb hatékonyságú kályhával rendelkeznek – tájékoztatott ma a Szerbiai Energetikai Ügynökség.

Ebben az esetben egy 60 négyzetméteres lakás napi tizenhat órában történő fűtéséhez az egész idényre 37 500 dinárra lesz szükség a tüzelőanyag beszerzéséhez.

A legmagasabb költségeket azok a háztartások könyvelhetik el, ahol villamos energiát használnak a fűtőtestekben, azal működtetik a központi fűtés kazánját, illetve propán-bután gázt és fűtőolajat alkalmaznak.

Az energetikai ügynökség adatai szerint egy átlagos lakás árammal történő fűtésére 128 ezer dinárra van szükség az egész idényben, a propán-bután gáz esetében 132 ezer dinárra, a fűtőolaj pedig 146 ezer dinárba kerül. A gázfűtés esetében 42 ezer dinárt kell elkülöníteni a fűtési idényben, míg a szén költségei 48 ezer és 52 ezer dinár között mozognak. A pellet éves költségei 61 ezer dinár körül mozognak, ha erre a tüzelőre kialakított, hatékonyabb kályhát használnak.

Az elektromos hőtárolós kályha használatához 48 ezer dinárra lehet szükség, amennyiben olcsó áramot használnak hozzá. Azonban ha drága áramon töltik, már napi két óra is akár 44 százalékkal növelheti a költségeket – írja a Beta.

Vásárolok régi mélyhűtőket, frizidereket, mosógépeket, tévéket, tollat. Házhöz jövök, azonnal fizetek.

Telefon: 062/133-22-69

APRÓHIRDETÉSEK

- **Temerinben 2,5 hold szántó eladó. Telefon: 061/13-79-401.**
- Eladó Mio Standard kombinált körfűrész, magasnyomású kocsimosó, összecukható asztal két paddal, női kerékpár és Tomos Automatic motorkerékpár. Telefon: 063/154-40-28.
- **Eladó négyszobás új családi ház (2002-ben épült), nagy udvar, melléképületek, garázs, műhely. Telefon: 062/78-44-55.**
- Az Új föld határ részben eladó 2,25 hold föld. Érdeklődni a 063/18-60-356-os telefonszámon.
- **Eladó egy bordó színű tüzelős kályha, csövekkel együtt, és két konyhai bojler, 5 és 8 literesek. Telefon: 842-144, 062/156-11-77.**
- Konyhakész nyúlhus eladó, valamint német lepke tarka bakok továbbtenyésztésre. Telefon: 062/41-21-60.
- **Óshonos, szürke héjú sütőtök (35 Din/kg), és szentannai szárazbab (150 Din/kg) eladó. Majoros Pál, Petőfi Sándor utca 71., telefon: 842-329.**

- Modern kivitelű, teljesen új, félig berendezett lakás kiadó Temerin központjában, 45m² alapterületen gazdaságos fűtésmegoldással. Érdeklődni a 069/1-842-533 telefonszámon.
- **Vásárolok öreg autókat, rosszvasat, rezet és egyéb fémet. Temerin, telefonszám: 063/77-63-415.**
- Berendezett lakás kiadó. Érdeklődni a 3-840-149-es telefonszámon.
- **Kapuk, kerítések szakszerű festését vállalom. Telefon: 062/15-87-527.**
- Különböző méretű vákuumozott ablakok és egy ajtó, tok nélkül, valamint egy sarokrészes ágy eladó. Telefon: 063/8-503-307.
- **Lakás kiadó, T-12-es motorkerékpár, szlovén gyártmányú hegesztő, valamint házi szappan eladó. Telefon: 840-439.**
- Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázból, pincéből. Telefonszám: 063/8-043-516.
- **Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, va-**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Unokámtól és keresztfiunktól



ifj. PÁLINKÁS Imrétől
(1980-2018)

„Nem múlnak ők el,
kik szívünkben élnek.
Hiába szállnak árnyak,
álmodok, évek...”

(Juhász Gyula)

Nyugodjál békében!

**Fájó szívvel búcsúznak
tőled keresztzüleid,
Piroska és János,
unokatestvéreid, Anita
és Artúr, valamint
a Pálinkás mamád**



Temetkezési vállalat, Néprfront u.
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



ifj. PÁLINKÁS Imre
(1980-2018. 10. 27.)



özv. TÓTHNÉ GERO Katalin
(1944-2018. 10. 29.)
temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

Miserend

November 1-jén, csütörtökön Mindenszentek ünnepe. A Telepen 8-kor: a népért, a plébániatemplomban 10-kor: †Varga Somogyi Ferenc, Puskás Regina, elh. szülőikért és a család elhunytjaiért, 17-kor: az év folyamán elhunytakért, halottak vecsernyéje.

2-án, pénteken, Halottak napja. Három szentmise az elhunytakért az Egyház szándéka szerint: a Telepen 8 órakor, a Nyugati temető kápolnájában 9 órakor, a plébániatemplomban 17 órakor és Halottak vecsernyéje.

3-án, szombaton 8 órakor: a héten elhunytakért.

4-én évközi 31. vasárnap, a Telepen 7 órakor: a népért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Béres Imre és Faragó Tibor, 10 órakor: †Faragó Franciska, Mester Pál, Mondovicsné Mester Margit, Ikotin László, elh. nagyszülőikért és a család elhunytjaiért.

5-én, hétfőn 8 órakor: szabad a szándék.

6-án, kedden 8 órakor: szabad a szándék.

7-én, szerdán 8 órakor: szabad a szándék.

8-án, csütörtökön 17 órakor: szabad a szándék.

lamint használt kerékpárok árusítása. Vörösmarty Mihály utca 12., telefon: 064/20-72-602.

• Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálast motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.

• **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólomot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

Akikért a harangok szóltak

A 2017 mindenszentek és 2018 mindenszentek közötti időszakban elhunyt
(r. k. vallású) temerini lakosok névsora

	Név	Lakcím (utca, házszám)	Elh. napja	Kora
1.	Özv. Tallóné Uracs Terézia	Proletár u. 113.	2017. X. 29.	83
2.	Varga Zoltán	Újvidék	X. 31.	72
3.	Faragó József	Ivo Lola Ribar u. 9.	XI. 8.	88
4.	Morvai László	Nikola Pašić u. 204.	XI. 11.	77
5.	Fehér Árpád	Újvidéki u. 605.	XI. 13.	66
6.	Özv. Mészárosné Reszler Katalin	Szőreg	XI. 20.	81
7.	Orosz Sándor	JNH u. 209.	XI. 21.	67
8.	Özv. Síposné Hegedűs Rozália	Rákóczi Ferenc u. 51.	XII. 2.	66
9.	Özv. Lénártné Szirácki Ella	Szirmai Károly u. 8.	XII. 7.	83
10.	Özv. Mijailović Gyuráki Katalin	Október 23. u. 39.	XII. 8.	79
11.	Farkas János	Percel Mór u. 16.	X. 17.	51
12.	Özv. Soósné Vén Erzsébet	Pap Pál u. 68.	XII. 11.	86
13.	Répási Imre	Pap Pál u. 81.	XII. 15.	87
14.	Víghi Ferenc	Népfrent u. 116.	XII. 21.	80
15.	Özv. Erdélyiné Kovács Franciska	Népfrent u. 133.	XII. 22.	87
16.	Özv. Hornyikné Dányi Éva	Bem József u. 46/1.	XII. 23.	78
17.	Jankovics Rudolf	Dózsza György u. 20.	XII. 26.	77
18.	Sára András	Kiss Ferenc u. 20.	2018. I. 3.	91
19.	Özv. Sándorné Juhász Irén	Bem József u. 5.	I. 8.	90
20.	Özv. Ternovácné Bognár Franciska	Petőfi Sándor u. 105.	I. 10.	81
21.	Özv. Nagyné Pálinkás Viktória	Rákóczi Ferenc u. 22.	I. 11.	90
22.	Jánosi Imre	Molnár Gyula u. 3.	I.13.	68
23.	Özv. Viginé Kurcinák Katalin	Népfrent u. 116.	I. 14.	77
24.	Dr. Kalmár Jenő	Zenta	I. 14.	67
25.	Zavarkó János	Újvidéki u. 574.	I. 17.	86
26.	Harjung Erika	Szőreg	I. 18.	61
27.	Özv. Kovačevićné Adela Slivka	Radnóti Miklós u. 15.	I. 19.	90
28.	Majoros Árpád	Tanya	I. 20.	49
29.	Bányai Gábor	Sava Kovačević u. 1.	I. 20.	63
30.	Surján Sándor	Kókai Imre u. 21.	I. 23.	74
31.	Kiss György	Tancsics Mihály u. 49.	I. 23.	65
32.	Majoros Borbála	Népfrent u. 245.	I. 28.	91
33.	Özv. Gombárné Waltner Anna	Nyírfá u. 12.	II. 3.	95
34.	Özv. Hozákné Hodák Lúcia	Kosta Nađ u. 15.	II. 4.	86
35.	Kurilla István	József Attila u. 36.	II. 9.	66
36.	Özv. Giriczné Klibán Erzsébet	Újvidéki u. 560.	II. 23.	95
37.	Dusa Péter	Pap Pál u. 84/1	II. 26.	68
38.	Özv. Kihútné Kohanecz Ilona	Nikola Pašić u. 181.	II. 28.	71
39.	Özv. Kurcinákné Balogh Mária	Május 1. u. 24.	III. 4.	85
40.	Özv. Szabadiné Soós Jolán	JNH u. 242.	III. 5.	83

41.	Kaslik Mihály	Járek	III. 9.	94
42.	Özv. Pásztorné Nagy Katalin	Bosztán u. 18.	III. 9.	83
43.	Góbor Mihály	Rákóczi Ferenc u. 39.	III. 10.	92
44.	Milinszkiné Hornyik Piroska	Újvidéki u. 297.	III. 10.	81
45.	Özv. Bognárné Julián Irma	Kováts Antal u. 9.	III. 23.	83
46.	Milinszki János	Ivan G. Kovačić u. 43.	III. 23.	67
47.	Özv. Kabácsné Oláh Katalin	Táncsics Mihály u. 12.	III. 30	76
48.	Jakubecz Sándor	Csáki Lajos u. 133.	III. 31.	76
49.	Giricz Antal	Október 23. u. 55.	IV. 4.	76
50.	Özv. Kihúthé Jakubecz Katalin	Ivo L. Ribar u. 18.	IV. 6.	84
51.	Özv. Horváthné Weiner Elizabetta	Ivo L. Ribar u. 21.	IV. 7.	83
52.	Nagy Attila	Táncsics Mihály u. 8.	IV. 19	–
53.	Bartol Stanušić	Đura Jakšić 102.	IV. 25	87
54.	Sétáló Ferenc	Csáki Lajos u. 125.	IV. 27.	76
55.	Özv. Miheljné Szöllősi Katalin	Tanya	V. 4.	88
56.	Özv. Schwagerné Kovács Borbála	Veljko Vlahović u. 30.	V. 10.	88
57.	Szabó László	Újvidéki u. 586.	V. 10.	72
58.	Balázs Sándor	Dózsa György u. 37.	V. 22.	77
59.	Bundakov Sanela	Kamendin	V. 23.	39
60.	Horváth Sándor	Népfrent u. 71.	VI. 4.	79
61.	Kovács Terézia	Rákóczi Ferenc u. 119.	VI. 4.	63
62.	Illés István	József Attila u. 20.	VI. 6.	76
63.	Mészáros Béla	Táncsics Mihály u. 41.	VI. 12.	82
64.	Horváth János	JNH u. 175.	VI. 13.	60
65.	Özv. Oroszné Kalmár Julianna	JNH u. 185.	VI. 16.	85
66.	Balázs Rózsa	Csáki Lajos u. 102/1.	VI. 21.	75
67.	Özv. Tamásné Kiss Piroska	Vladimir Ribnikar u. 14.	VI. 22.	82
68.	Bercsényi Imre	Rákóczi Ferenc u. 134.	VI. 23.	87
69.	Özv. Ferencziné Csernyák Erzsébet	Újvidéki u. 220.	VI. 23.	73
70.	Özv. Vrankovićné Kovárcsik Mária	Újvidéki u. 385.	VI. 24.	90
71.	Uracs Vince	Perczel Mór u. 39.	VI. 25.	73
72.	Matuska András	Ady Endre u. 37.	VI. 28.	81
73.	Vígh Roland	Újvidéki u. 318	VI. 4.	48
74.	Özv. Utcainé Pósa Veronka	Újvidéki u. 388.	VII. 5.	79
75.	Varga Pál	Kossuth Lajos u. 21.	VII. 5.	90
76.	Özv. Ferencziné Gusztón Verona	Rákóczi Ferenc u. 139.	VII. 9.	83
77.	Mijailović Márk	Rákóczi Ferenc u. 154.	VII. 13.	18
78.	Povázsán István	Újvidéki u. 478/2.	VII. 13.	77
79.	Rápity János	Munkás u. 6.	VII. 21.	66
80.	Özv. Tóthné Kelemen Katica	Nikola Pašić u. 14.	VII. 22.	68
81.	Ternovác István	Rákóczi Ferenc u. 115.	VIII. 3.	79
82.	Francia István	Kiss Ferenc u. 2/2.	VIII. 6.	64
83.	Özv. Mezőné Ballai Franciska	Csáki Lajos u. 92.	VIII. 7.	84
84.	Özv. Vargáné Hajdú Erzsébet	Ady Endre u. 8.	VIII. 21.	81
85.	Faragó István	JNH u. 2/1.	VIII. 28.	68
86.	Özv. Némethné Horváth Ilona	Újvidéki u. 622.	VIII. 30.	75

87.	Németh Mihály	Népfront u. 26.	IX. 9.	74
88.	Kalapáti József	Újvidéki u. 549.	IX. 19.	62
89.	Ikotin László	Arany János u. 12.	IX. 24.	71
90.	Gajo József	JNH u. 32.	VI. 5.	82
91.	Majoros István	Október 23. u. 6.	X. 18.	75
92.	Varga Erika	Pap Pál u. 51.	X. 17.	65
93.	Soós Erzsébet	Pap Pál u. 68.	X. 19.	60
94.	Smith Julius	Járek	X. 23.	88
95.	Tóbiás János	Rákóczi Ferenc u. 158.	X. 25.	64
96.	ifj. Pálincás Imre	Hársfa u. 17.	X. 27.	38

Adj, Uram, örök nyugodalmat nekik!

A névsort a plébániahivatal szíves közreműködésével közöljük.

Egy kis statisztika 2018

Az elmúlt évben az adatokban szereplő 52 férfi és 44 nő, tebát összesen 96 lakos átlagosan 75,6 évet élt. A legfiatalabb elhalálozott 18 éves volt, a legidősebb 95. Az elhunyt férfiak átlagéletkora 70,8 év, a nőké 79,7 év.

A halálesetek hónapoként:	90 felett6
2017. október3	Az elhunytak átlagéletkora nemek szerint, visszamenőleg:
november5	FÉRFIAK:
december9	1996-ban 70,7 év
2018. január15	1997-ben 69,6 év
február6	1998-ban 68,3 év
március10	1999-ben 72,2 év
április6	2000-ben 69,0 év
május5	2001-ben 69,6 év
június15	2002-ben 69,4 év
július7	2003-ben 66,4 év
augusztus6	2004-ben 68,1 év
szeptember3	2005-ben 68,3 év
október6	2006-ban 69,6 év
A halálesetek életkor szerint:	2007-ben 70,8 év
40 évig3	2008-ban 66,1 év
41-50 között2	2009-ben 62,2 év
51-60 között3	2010-ben 70,7 év
61-70 között19	2011-ben 69,3 év
71-80 között27	2012-ben 72,3 év
81-90 között35	

2013-ban 72,9 év	2017-ben 79,7 év
2014-ben 71,2 év	Az elhalálozottak száma visszamenőleg:
2015-ben 73,0 év	1995167
2016-ban 66,1 év	1996178
2017-ben 70,8 év	1997159
NŐK:	1998151
1996-ban 74,3 év	1999149
1997-ben 74,9 év	2000153
1998-ban 74,6 év	2001137
1999-ben 75,2 év	2002157
2000-ben 78,4 év	2003155
2001-ben 75,8 év	2004154
2002-ben 75,7 év	2005165
2003-ban 78,3 év	2006140
2004-ben 75,4 év	2007137
2005-ben 73,7 év	2008139
2006-ban 70,8 év	2009147
2007-ben 76,1 év	2010140
2008-ban 76,6 év	2011148
2009-ben 74,0 év	2012150
2010-ben 75,3 év	2013143
2011-ben 76,6 év	2014137
2012-ben 74,4 év	2015118
2013-ban 77,1 év	2016133
2014-ben 77,3 év	201796
2015-ben 77,6 év	
2016-ban 77,0 év	

Összeállította: Dr. D. F.

A korábbi adatokat a Temerini Újság előző évfolyamaiból vettük.



KOKAI

temetkezési vállalat

Népfront u. 109., tel.: 842-515, 842-251

Mélyen tisztelt Gyászolók!

Szeretteik elvesztése miatti gyászukban őszintén osztozunk. Nyújtson vigasztalást Urunk, Jézus tanítása: „Én vagyok a főtámas és az élet. Aki hisz bennem, még ha meghal is, élni fog.” (Jn II, 25)

Kegyelettel emlékezünk mindazokra a temeriniekre, akiket az Úr magához szólított.



FELTÁMADUNK

Temetkezési magánvállalat,
tul.: LACKÓ Tünde,
Népfront u. 52., tel.: 843-079

Mindenszentek és halottak napján
kegyelettel emlékezünk
mindazokra, akiket
az Úr elszólított közülünk.

MEMORIJA

Temetkezési magánvállalat,
tul.: NAGY Erika,
Kossuth Lajos u. 19.,
tel.: 843-973

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport

MLADOST–CEMENT (Belcsény) 1:2 (1:1)

Nem sikerült sorozatban a harmadik mérkőzését is megnyernie a járeki csapatnak, amely a táblázaton a nála gyengébben helyezett belcsényi együttestől kapott ki. A hazaiak a 16. percben Pavlović révén megszerezték a vezetést, a vendégek azonban kihasználták egy védelmi hibát, és még a szünet előtt kiegyenlítették. A folytatásban is a Cement szerepelt jobban, és a második féldő derekán megszerezte a győztes gólt.

A Mladost nyolcadik a táblázaton. A járekiak most szombaton is hazai pályán játszanak a táblázaton utolsó előtti dunacsébi ČSK ellen.

Vajdasági liga – Déli csoport SLOGA–SLOGA (Erdővég) 0:1 (0:0)

Sokáig 0:0 volt az állás, a vendégek azonban a 82. percben egy szép támadást követően megszerezték a győztes találatot. A temeriniek az utóbbi hét mérkőzésükön hatodik alkalommal veszítettek, és csak a 13. helyen vannak a 15 csapatos mezőnyben.

A Sloga szombaton a beškai Hajdukot látja vendégül.

Újvidéki liga

TSK–SIRIG 1:0 (0:0)

A táblázaton elfoglalt helyezés alapján a temeriniek voltak az esélyesebbek a községi rangadón, a győzelem azonban a vártnál jóval nehezebben született meg. A harcias, küzdelmes találkozón egészen a 77. percig nem rezdült meg a háló, akkor azonban a játékevezető tizenegyet ítélt a hazaiaknak, amelyet Pupovac értékesített.

Mivel a 12. forduló rangadóján 1:1-es eredménnyel ért véget a két újvidéki csapat, a Mladost és a Novi Sad mérkőzése, a temeriniek csökkentették a hátrányt a két élvossal szemben. A Mladost 27, a Novi Sad 25, a TSK pedig 24 pontot szerzett, azzal, hogy a negyedik bukovaci Fruškogorski partizan is jól szerepel, jelenleg 23 pontja van.

A TSK-nak még három találkozója van hátra az őszi idényben. Csapatunk szombaton 13 óra 30 perces kezdettel az utolsó előtti Slavijával játszik Újvidéken. Ezt követően még két újvidéki együttes lesz az ellenfél: a jövő hétvégén az Index idegenben, azt követően pedig a Mladost hazai pályán.

TSK: Vojvodić, Dragoljević, Brezsnjak (Rosić), Đukić, Milosavljević, Drinić, Sekulić, Kosić, Savić, Pupovac (Varga), Zukić (Pantoš).

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport TEMERIN–LAKI (Cservenka) 20:19 (12:7)

A mérkőzés elején nem tudott az egyik csapat sem nagyobb vezetésre szert tenni, a hazaiak az első féldő második felében tudták növelni az előnyt öt gólosra. A 46. percben 19:12 is volt az állás, a temeriniek viszont majdnem elszórakozták az előnyt. Ezt követően csak egy találatra voltak képesek, miközben a cservenkaik folyamatosan csökkentették a hátrányukat, de kiegyenlíteniük nem sikerült. A lányok a hetedik fordulóban Torontálvásárhelyen a helyi Spartacus ellen lépnek pályára.

Első férfi liga – Északi csoport MLADOST TSK–SIVAC 25:26 (12:13)

A listavezető midősze egy góllal tudott győzni Temerinben

FÖLDET BÉRELEK

Telefonszám: 064/118-21-72

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárca száza a 063/132-1968-as mobil számot, és Milenković (Novák) Klára vagy férje, Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

a hatodik fordulóban. A két csapat végig fej fej mellett haladt, többnyire egy vagy két gólos volt a különbség, a hajrát azonban a sziváciák bírták jobban, noha az 58. percben 25:25 volt az állás. A járekiak következő vetélytársa a Hercegovina lesz Szécsányban.

ASZTALITENISZ

Szuperliga – férfiak TEMERIN–ADA 3:4

A negyedik ideji mérkőzésén is kikapott a temerini együttes, és ezt követően az egyetlen csapat a bajnokságban, amely az összes találkozóját elveszítette. Az adaiak is a kiesés elkerüléséért harcolnak, ezért a temeriniek elleni győzelmük még kulcsfontosságú lehet az idény végén.

– Rossz mérkőzésen vagyunk túl, aminek ismét vereség lett a vége. Bebizonyosodott az, amit már a bajnokság előtt is mondtam, hogy hiába nyerem meg egyéni meccseimet, ha a második és a harmadik számú játékosunk nem tud összesen két meccsen győzni. Ismét eljutottunk három nyertes mérkőzésig, de ez nem volt elég – mondta Pető Zoltán.

A Temerin szombaton 18 órai kezdettel a Radničkival játszik Újvidéken, amelynek három győzelmeg egy veresége van.

Eredmények: Pető–Đurđev 3:1, Benkő–Anušić 0:3, Dalea–Cservik 2:3, Pető–Anušić 3:0, Dalea–Đurđev 3:1, Benkő–Cservik 1:3, Pető, Dalea–Anušić, Cservik 1:3.

Második liga – nők

SLOGA (Tiszaszentmiklós)– TEMERIN 4:3

A temeriniek nagyon fiatal csapata közel volt ahhoz, hogy megszerezze ideji első győzelmét.

Eredmények: J. Grbin–Kaslik 3:0, Perić–Turai 0:3, Pilh–Liptai Kovács 0:3, J. Grbin, Milošev–Turai, Liptai Kovács 3:1, J. Grbin–Turai 0:3, E. Grbin–Kaslik 3:0, Perić–Liptai Kovács 3:0.

Vajdasági liga – férfiak

TEMERIN II.–ŽAK (Zombor) 4:1

A harmadik fordulóban ideji első győzelmét érte el a temeriniek második csapata.

Eredmények: Puhača–Szlama 3:0, Varga–Hilko 1:3, Orosz–Grubor 3:0, Puhača, Orosz–Hilko, Grubor 3:1, Puhača–Hilko 3:2.

T. N. T.

A Temerini Újság megjelenéséhez pályázaton nyert eszközök révén hozzájárul:



Művelődési és Tájékoztatási
Titkárság – Belgrád



Tartományi Művelődési és
Tájékoztatási Titkárság – Újvidék



Önkormányzat
Temerin

A támogató nem feltétlenül ért egyet az általa támogatott cikkek tartalmával

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet štamparija, matični broj 64287109 • Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >